

Victoria Ocampo (1891-1979). Argentina

Perfil biográfico. Nacida en Buenos Aires en 1891 en el seno de una familia adinerada, esta escritora argentina, cuyo nombre es pseudónimo de Ramona Victoria Epifanía Rufina Ocampo, era la hermana menor de la también escritora Silvina Ocampo. Fue una mujer cosmopolita y viajera que contribuyó de modo importante al desarrollo cultural de su país. Participó en diversos movimientos intelectuales y antifascistas, y militó activamente en la oposición al peronismo, lo que le valió su encarcelamiento. Por mediación de Ortega y Gasset la escritora publicó en España su primer ensayo importante, *De Francesca a Beatriz* (1924) y, a comienzos de 1931, contando con el apoyo de sus amistades intelectuales, fundó en Buenos Aires la revista *Sur*, que a lo largo de cuarenta y cinco años sería la más importante publicación periódica americana. En 1941 se instaló definitivamente en Villa Ocampo, la residencia veraniega familiar, convertida en lugar de recepción para los intelectuales del mundo que la visitaban. Se destacan sus obras *Tagore en las barrancas de San Isidro* (1961) y *La laguna de los nenúfares* (1926). Su producción más original es la serie titulada *Testimonios*, publicada entre 1939 y 1977, obra en diez volúmenes que recoge sus reflexiones sobre la realidad política, social y cultural de su Argentina y sus entrevistas con escritores, artistas e intelectuales, especialmente ingleses y franceses, que mantuvo a lo largo de sus numerosos viajes. En 1976 fue designada miembro de la Academia Argentina de Letras, la primera mujer en ocupar ese lugar. Murió en 1979 en San Isidro (Argentina), a los 88 años.

Actividad traductora. Tradujo del inglés y francés a importantes autores contemporáneos como Albert Camus y Graham Greene: del primero ha traducido *Calígula* (Buenos Aires: Revista Sur, 1946), *Los poseídos* (Buenos Aires: Losada, 1960) y *Réquiem para una reclusa*. Buenos Aires: Sur, 1957; del segundo *El cuarto en que se vive* (Buenos Aires: Sur, 1953), *El que pierde gana* (Buenos Aires: Sur, 1957), *La casilla de las macetas* (Buenos Aires: Sur, 1957), *El amante complaciente* (Buenos Aires: Sur, 1959) y *Tallando una estatua* (Revista Sur, 1965). También ha traducido obras de autores como T.E. Lawrence: *El troquel* (Buenos Aires: Sur, 1959), Dylan Thomas: *Bajo el bosque de leche* (en colaboración con Félix della Parlera) (Buenos Aires: Sur, 1959), Jawaharlal Nehru, *Antología* (selección y prólogo de V.O.: Sur, 1966), Nahatma Gandhi: *Mi vida es mi mensaje* (Buenos Aires: Sur, 1970) y Paul Claudel: *Oda Jubilar* (Buenos Aires: Sur, 1978).

Bibliografía. Alicia Salomone, "Virginia Woolf en los testimonios de Victoria Ocampo: tensiones entre feminismo y colonialismo", *Revista chilena de literatura*, 69 (2006).
<http://www.internetaleph.com/dnav.asp?pageid=95&langid=en>; www.villaocampo.org;
<http://literaturafrancesatraducciones.blogspot.com/2010/04/paul-claudel-y-victoria-ocampo.html>

[Pino Valero]